

09-07-2001

19-12-2001

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK

NR.
N°

60375 100/14902 1 4

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR
LA CARROSSERIE**Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001****Convention collective de travail du 4 juillet 2001****CARENZDAG****JOUR DE CARENCE**

In uitvoering van artikel 10 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 7 mei 2001

En exécution de l'article 10 de l'accord national 2001-2002 van 7 mai 2001

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**CHAPITRE I. - Champ d'application****Artikel 1.****Article 1.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder werklieden verstaan: de werklieden en werksters.

Pour l'application du présent accord, on entend par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Voorwerp**CHAPITRE II. - Objet****Artikel 2.****Article 2.**

Aan de werklieden worden alle carenzdagen, zoals bepaald in artikel 52 § 1 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, van het kalenderjaar uitbetaald, ongeacht de duur van de arbeidsongeschiktheid.

Comme prévu à l'article 52 § 1 de la Loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, tous les jours de carence de l'année calendrier seront payés, indépendamment de la durée de l'incapacité de travail.

Conform artikel 31 § 2 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is het voorleggen van een medisch getuigschrift verplicht.

Conformément à l'article 31 § 2 de la Loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la présentation d'un certificat médical est obligatoire.

HOOFDSTUK III. - Geldigheid**CHAPITRE III. - Validité****Artikel 3.****Article 3.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt en harmoniseert de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1978 inzake de carenstijd bij arbeidsongeschiktheid, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 augustus 1978 (Belgisch Staatsblad van 10 oktober 1978) en de collectieve

La présente convention collective de travail remplace et harmonise la convention collective de travail du 22 mars 1978 concernant la carence durant une incapacité de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 août 1978 (moniteur belge du 10 octobre 1978) et la convention collective de travail du 10 juin 1999

arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999 inzake de betaling van carensdagen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is geldig vanaf 1 juli 2001 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maand, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair subcomité voor het koetswerk en aan de ondertekenende partijen.

concernant le paiement de jour de carence.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 juillet 2001 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des partie moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie ainsi qu'à toutes les parties signataires.